

Table of Contents

Literator - Journal of Literary Criticism, Comparative Linguistics and Literary Studies

ISSN: 0258-2279 (print) | ISSN: 2219-8237 (online)

Vol 43, No 1 (2022)

Editorial	1	Original Research	47
Continuity and new directions <i>Phil van Schalkwyk</i> Literator Vol 43, No 1 a1960 09 December 2022		A blatant disregard of Section 6 (1) of the Constitution of South Africa by higher education institutions and language authorities: An onomastic discrepancy <i>Tebogo J. Rakgogo, Evangeline B. Zungu</i> Literator Vol 43, No 1 a1814 28 February 2022	
Book Review	2	Original Research	56
<i>By die dag</i> : Eunice Basson se bedrewe omgang met die brose daaglikse werklikheid <i>Amanda Lourens</i> Literator Vol 43, No 1 a1789 24 January 2022		In 'n leefwêreld vervleg: Die gesprek oor Ingrid Jonker op Instagram <i>Burgert A. Senekal</i> Literator Vol 43, No 1 a1804 31 March 2022	
Book Review	5	Original Research	66
'n Roman waar taal 'n hoofrol speel <i>Ilse de Korte</i> Literator Vol 43, No 1 a1800 08 June 2022		Ritchie and Carter's beauties and beasts <i>Monique Banks</i> Literator Vol 43, No 1 a1770 29 April 2022	
Book Review	7	Original Research	77
Coelho se werk leef voort in Afrikaans - 'n Resensie van <i>Veronika besluit om te sterf</i> <i>Laurinda van Tonder, Herculene Kotzé</i> Literator Vol 43, No 1 a1830 24 June 2022		Bosman: A proto-postcolonial author? <i>Farzanah Loonate</i> Literator Vol 43, No 1 a1868 20 May 2022	
Book Review	10	Original Research	88
Geleerde digters en geleerde lesers <i>Johan J. Steenkamp</i> Literator Vol 43, No 1 a1869 10 October 2022		Some reflections on selected themes in Chimamanda Ngozi Adichie's fiction and her feminist manifesto <i>Moffat Sebola</i> Literator Vol 43, No 1 a1723 30 May 2022	
Original Research	12	Original Research	96
'Journeys into Dirt' in Robyn Davidson's <i>Tracks</i> (1980) and Patrick White's <i>Voss</i> (1957) <i>Isabel Rawlins, Myrtle Hooper</i> Literator Vol 43, No 1 a1806 25 January 2022		Reading blank space from an eco-poetic perspective in selected poems by E.E. Cummings and William Carlos Williams <i>Etienne Terblanche</i> Literator Vol 43, No 1 a1847 31 May 2022	
Original Research	19	Original Research	104
Exploring multilingualism at the national department levels in South Africa post the <i>Use of Official Languages Act</i> of 2012 <i>Abel L. Mohlahlo, Thabo Ditsele</i> Literator Vol 43, No 1 a1819 31 January 2022		Debunking patriarchal assumptions about motherhood as represented in selected Southern African literature <i>Clemence Rubaya</i> Literator Vol 43, No 1 a1843 20 July 2022	
Original Research	28	Original Research	112
The elevation of Sepedi from a dialect to an official standard language: Cultural and economic power and political influence matter <i>Tebogo J. Rakgogo, Evangeline B. Zungu</i> Literator Vol 43, No 1 a1827 25 February 2022		<i>Woman at Point Zero</i> and <i>Uncle Vampire</i> : A cross-cultural investigation of father-daughter incest in the light of feminist psychoanalysis <i>Reem B. Atiyat, Khaled Sarayreh, Sameer Rimawi</i> Literator Vol 43, No 1 a1850 25 August 2022	
Original Research	37	Original Research	119
Contested selves and postmodern hybridity: Authorial renunciation and gender revisionism in Patrick White's <i>Memoirs of Many in One</i> <i>Gregory H. Graham-Smith</i> Literator Vol 43, No 1 a1779 28 February 2022		'Ek skree my naam' – Twee oorlogsverhalen vergeleken: Etienne van Heerden's <i>Om te awol</i> en W.F. Hermans' <i>Het behouden huis</i> <i>Jan Douwe Westhoeve, Hein Viljoen</i> Literator Vol 43, No 1 a1842 12 September 2022	

Original Research**128**

International *Beauties and Beasts*: A feminist and new historicist analysis of *Beauties and the Beasts* from around the world

Monique Banks

Literator | Vol 43, No 1 | a1793 | 19 September 2022

Original Research**137**

Teachers' language attitudes towards the use of a nonstandard variety in the classroom in Grades 1–3: A case of isiBhaca in Umzimkhulu, KwaZulu-Natal

Yanga L.P. Majola

Literator | Vol 43, No 1 | a1884 | 06 October 2022

Original Research**150**

A comparative analysis of the depiction of queer characters in Hartinger's *Geography Club* and Entin's film adaptation

Matthys J. Uys

Literator | Vol 43, No 1 | a1900 | 06 October 2022

Original Research**161**

A contrastive analysis of articles in English and demonstratives in isiZulu

Elliot M. Mncwango

Literator | Vol 43, No 1 | a1863 | 18 October 2022

Original Research**167**

Loin du monde, l'île est le monde : Les écotones insulaires de l'océan Indien entre créolisation et frontières liquides

Markus Arnold

Literator | Vol 43, No 1 | a1901 | 26 October 2022

Original Research**179**

Students' perceptions of lecturers' motivational strategies and their attitudes towards the English language and an academic English module

Maria Mushaathoni, Madoda Cekiso

Literator | Vol 43, No 1 | a1904 | 17 November 2022

Original Research**188**

Translanguaging in a Northern Sotho classroom: A case study of Khelobedu-speaking learners and their teachers in the Foundation Phase in Mopani District

Tsebo Ramothwala, Itani P. Mandende, Madoda Cekiso

Literator | Vol 43, No 1 | a1856 | 18 November 2022

Original Research**198**

Contrastive analysis of word-formation strategies in the translated South African Constitution

Respect Mlambo, Muzi Matfunjwa, Nomsa Skosana

Literator | Vol 43, No 1 | a1861 | 29 November 2022

Original Research**206**

La vie devant soi – Die lewe lê voor, maar ook agter ons: Hoop vir die toekoms uit traumatiese verledes?

Pieter Verster

Literator | Vol 43, No 1 | a1938 | 15 December 2022

Original Research**217**

Die verwantskap tussen *khôra* en die mistiek in M.M. Walters se gedig 'Die groot stilte'

Elizabeth J. van der Berg, Phil van Schalkwyk

Literator | Vol 43, No 1 | a1940 | 21 December 2022

Correction**227**

Erratum: The plague of Athens

Chris M. Mann

Literator | Vol 43, No 1 | a1829 | 25 March 2022

Reviewer Acknowledgement**228**

Literator | Vol 43, No 1 | a1968 | 15 December 2022